

PARLIAMENTARY ASSEMBLY
OF THE
COUNCIL OF EUROPE

27 September 1990

Doc. 6270

REPORT

on tourism and agriculture

(Rapporteur : Mr KLEJDZINSKI, Federal Republic of
Germany, SPD)

The problem

City dwellers are in need of an unpolluted space for their recreation and well-being. Agriculture and rural society, in particular in poorer regions, need alternative sources of income to survive. Mass tourism has led to environmental degradation through pollution and erosion of the soil and to irresponsible use of valuable farmland and the destruction of forests for construction or leisure purposes.

Agricultural, tourism and land use policies are not paying sufficient attention to the preservation of the environment, the maintenance of healthy forests and the conservation of a varied and attractive living European countryside. Part of the countryside has been turned into a deserted no man's land.

The solutions

Tourism policies must be used to create a harmonious relationship between city dwellers and agriculture for the lasting benefit of tourists and farmers alike.

Agricultural, tourism and land use policies must take account of agriculture's multifunctional role in society and should lay greater emphasis on measures designed to protect the environment, maintain the rural architectural heritage, and preserve healthy forests. Society and tourists should, however, pay for the maintenance of this asset.

Agricultural and tourism policies could include measures to stimulate greater awareness of the cultural heritage of rural areas — including their gastronomic heritage.

I. Preliminary draft recommendation

1. The Assembly is of the opinion that more can be done in the field of agricultural and tourism policies to promote harmonious relations between

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE
DU
CONSEIL DE L'EUROPE

27 septembre 1990

Doc. 6270

RAPPORT

sur le tourisme et l'agriculture

(Rapporteur : M. KLEJDZINSKI,
République Fédérale d'Allemagne, SPD)

Le problème

Les citadins ont besoin d'espaces non pollués pour leurs loisirs et leur santé. Quant à l'agriculture et à la société rurale, surtout dans les régions les plus pauvres, elles ont besoin, pour survivre, de nouvelles sources de revenu. Le tourisme de masse a entraîné une dégradation de l'environnement par la pollution, l'érosion des sols et l'usage déraisonnable de bonnes terres agricoles et de précieuses forêts qu'on a détruites pour y construire ou y créer des équipements de loisirs.

Les politiques touchant l'agriculture, le tourisme et l'emploi des sols ne s'attachent pas suffisamment à sauvegarder l'environnement, à maintenir les forêts en bon état et à préserver une campagne variée et attrayante. Une partie de cette campagne s'est transformée en friches désertes.

Les solutions

La politique touristique doit tendre à susciter des rapports harmonieux entre les citadins et le monde rural, qui profiteront de façon durable aux touristes comme aux agriculteurs.

En ce qui concerne tant l'agriculture que le tourisme ou l'emploi des sols, on doit tenir compte du rôle multiple de l'agriculture dans la société et donner davantage d'importance à la protection de l'environnement, à la préservation du patrimoine architectural rural et à la sauvegarde des forêts. Mais c'est à la société et aux touristes de financer la conservation de ces richesses.

Les politiques agricoles et touristiques devraient comporter des mesures de sensibilisation du public au patrimoine culturel des zones rurales — y compris leur patrimoine gastronomique.

I. Avant-projet de recommandation

1. L'Assemblée estime que les politiques agricoles et touristiques pourraient davantage tendre à favoriser l'harmonie des relations entre les

tourists — in particular from urban centres — and the farming community, and that such a development could generate important additional income for farmers and rural society as a whole.

2. The Assembly, however, is also worried by the degradation of the environment, the destruction of forests and the increased soil erosion and water pollution caused by ill-conceived tourist facilities or mass tourism. It therefore considers it urgent that agricultural and tourism policies be adopted allowing agriculture to continue to fulfil its multiple functions of producing food and preserving an attractive countryside in environmentally acceptable conditions.

3. Consequently, the Assembly recommends that the Committee of Ministers invite the governments of member states and the European Community:

a. to implement land use and tourism policies which will reduce to a minimum the negative environmental and agricultural consequences of tourism, in particular soil erosion and water pollution and the use of good agricultural land and invaluable forests for tourist constructions, and to assess thoroughly the environmental and social impact of such facilities before allowing their construction;

b. to stimulate forms of tourism which will contribute to a positive and harmonious relationship between tourists and the farming community, helping tourists to gain knowledge of the countryside and its environmental and cultural heritage, including its quality food;

c. to assure adequate financing of the maintenance work linked to the multiple uses of the countryside and for specific environmental and cultural services offered by the farming community;

d. to organise a European gastronomic year to stimulate interest and knowledge of traditional quality food, farm cooking and regional specialities, and to foster knowledge of the relationship between food and health.

II. Explanatory memorandum

by Mr KLEJDZINSKI

A. Introduction

1. Tourism in rural areas all over Europe has increased enormously in recent years. This can largely be explained by the desire of city dwellers to escape from the more and more impersonal and stressful life in cities, and by the increase in leisure time as well as disposable income.

touristes, notamment citadins, et la communauté rurale, et offrir, ce faisant, d'importantes sources de revenu aux agriculteurs et à l'ensemble de la société rurale.

2. Par ailleurs, elle s'inquiète de la dégradation de l'environnement, de la destruction des forêts, de la progression de l'érosion des sols et de la pollution de l'eau dues à des installations touristiques mal conçues ou au tourisme de masse. Elle juge donc urgent d'adopter des politiques touristiques et agricoles permettant à l'agriculture de continuer à remplir ses diverses fonctions de production de nourriture et de conservation d'un paysage attrayant, tout en préservant l'environnement.

3. En conséquence, l'Assemblée recommande au Comité des Ministres d'inviter les gouvernements des Etats membres du Conseil de l'Europe et de la Communauté européenne à:

a. appliquer des politiques de tourisme et d'emploi des sols réduisant au minimum les inconvénients du tourisme pour l'environnement et l'agriculture, en particulier l'érosion des sols et la pollution de l'eau, ainsi que la construction d'équipements touristiques sur de bonnes terres agricoles ou à la place de forêts indispensables, et à évaluer soigneusement l'impact environnemental et social de ces équipements avant d'en autoriser la création;

b. favoriser des formes de tourisme établissant des relations positives et harmonieuses entre la communauté rurale et les touristes, en aidant ces derniers à mieux connaître la campagne et son patrimoine environnemental et culturel, y compris gastronomique;

c. assurer un financement adéquat des travaux d'entretien liés aux multiples usages de la campagne et des services spécifiques rendus par la communauté rurale en matière d'environnement et de culture;

d. organiser une année européenne de la gastronomie, afin de stimuler l'intérêt pour les produits alimentaires traditionnels de qualité, la cuisine du terroir et les spécialités régionales, et de mieux informer le public des relations entre alimentation et santé.

II. Exposé des motifs

par M. KLEJDZINSKI

A. Introduction

1. Dans toute l'Europe, le tourisme en région rurale s'est énormément développé ces dernières années. Cela s'explique en grande partie par le désir des citadins d'échapper à la vie de plus en plus impersonnelle et stressante des villes et par l'accroissement du temps de loisir comme du revenu disponible.

2. Increasingly, however, ill-conceived, ever-growing tourist facilities risk undermining the environmental and cultural foundations of rural communities — a process which may ultimately destroy the very basis for tourism itself. The danger is particularly acute in mountain areas, where a thin layer of topsoil is washed away as forests die from "acid rain" and as more and more hills serve as slopes for downhill skiing. But the Mediterranean region, coastlines and areas near major cities all around Europe face similar problems.

3. The European farming community has played an important part in responding to consumer needs for vacations in rural areas. It has also been active in trying to prevent tourism from destroying the environment and agricultural activities as such. This report will analyse the interrelationship between agriculture and tourism and put forward a few ideas for the improvement of this relationship.

4. This report has been drawn up as a contribution to the forthcoming Assembly debate in the framework of European Tourism Year (1990).

B. Tourism and agriculture

5. There need not be — although there often is today — any conflict between the development of tourism in the countryside, on the one hand, and the maintenance of a healthy agriculture, forestry or fishing waters in those regions, on the other. Tourism needs a healthy agriculture and a living countryside. At a time when more and more people live increasingly impersonal, hurried lives in urban agglomerations, the need to rediscover their "roots" in an agrarian setting will grow stronger and stronger.

6. If tourists were to find only abandoned, overgrown fields or, alternatively, huge city-like complexes and "mountainside Mannhattans" (of which we see so many deplorable examples) then this recreational function would be lost.

7. We should realise, therefore, that unless agriculture and forestry can survive, society's global expenditure for health and psychiatric care can but increase. An agriculturally active countryside and the maintenance of its population are necessary prerequisites for a successful tourism policy. This was recognised already in Resolution 687 (1979) on European regional planning and the role and function of Alpine regions, and in Recommendation 1009 (1985) on tourism and agriculture — Development in harmony or conflict?

8. All this takes on additional strength when we consider certain long-term trends in our societies. People enjoy more and more leisure-time (wit-

2. Malheureusement, des aménagements touristiques mal conçus et en constant développement viennent saper les fondements physiques et culturels des sociétés rurales — et ce processus risque, en fin de compte, d'anéantir les ressources touristiques elles-mêmes. Le danger est particulièrement grand dans les régions montagneuses, où la fine couche supérieure du sol est lessivée à mesure que les forêts meurent des « pluies acides » et que de plus en plus de pentes sont transformées en aires de ski de descente ; mais la région méditerranéenne, les côtes et les environs des grandes villes de toute l'Europe connaissent le même genre de problèmes.

3. Les agriculteurs d'Europe jouent un grand rôle dans la satisfaction de ce besoin de vacances à la campagne. Ils s'efforcent aussi d'empêcher le tourisme de détruire l'environnement et les activités agricoles en tant que telles. Le présent rapport analyse les relations entre l'agriculture et le tourisme et présente quelques idées pour les améliorer.

4. Le rapport a été rédigé en vue du prochain débat de l'Assemblée dans le cadre de l'Année européenne du tourisme (1990).

B. Tourisme et agriculture

5. Il n'y a pas forcément — contrairement à ce qu'on voit souvent — conflit entre le développement du tourisme à la campagne et le maintien d'une agriculture en bonne santé, de forêts en bon état et d'eaux poissonneuses. Le tourisme a besoin d'une agriculture en bonne santé et d'une campagne vivante. Du fait que, de plus en plus, ils mènent une vie impersonnelle et frénétique dans les agglomérations urbaines, les gens ressentent un besoin croissant de retrouver leurs « racines » dans un cadre rural.

6. Cette fonction de récréation périliterait si les touristes ne trouvaient plus que des champs laissés à l'abandon ou, à l'inverse, des « New York des montagnes » (dont on peut, hélas, déplorer tant d'exemples).

7. Par conséquent, si l'on n'assure pas la survie de l'agriculture et de la forêt, les dépenses totales de santé et de soins psychiatriques ne pourront qu'augmenter. Une campagne encore agricole et le maintien sur place de sa population sont des conditions nécessaires à une politique touristique réussie. Ce fait a déjà été reconnu par l'Assemblée dans sa Résolution 687 (1979) relative à l'aménagement du territoire européen et au rôle et à la fonction des régions alpines, et dans sa Recommandation 1009 (1985) relative au tourisme et l'agriculture — Développement en harmonie ou en conflit ?

8. On s'en convaincra encore davantage en considérant certaines tendances de longue période de nos sociétés. Les gens ont de plus en plus de

ness the shortening of the working week in many countries). Yet their economic means to travel to far-away places do not show a corresponding increase. Thus, people with limited budgets but much free time will increasingly turn to the countryside in their vicinity. That countryside must be in a position to receive them in the pastoral setting they will require.

9. This brings your Rapporteur to another point, namely that of the role of the farmer and his/her family, not only as producers of food, but as by far the most cost-efficient "caretakers" of the countryside. We may complain about the high social cost of our national or European agriculture. But if we consider what we gain in recreational value for millions of city dwellers — and in avoiding additional overcrowding of our cities through migration from rural areas — then this cost looks much more manageable.

10. Farming has not only an economic function but an increasingly important ecological one as well. The farmer "heals nature's many wounds", caused by nature and mankind itself. Investments in tourism without corresponding investments in agriculture are therefore bound eventually to be counterproductive. Soil erosion is one of the most serious threats to food security in Europe and in the world.

11. Similarly, agriculture needs tourism. In many parts of Europe, farms are too small to provide by themselves sufficient livelihood for their occupants. Many farmers engage in one or the other side activity, such as work in industry, the crafts, construction and, increasingly, tourism.

12. Farmers rent rooms or small houses on their land to tourists, normally at lower prices than do ordinary hotels. A "holiday on the farm" is becoming a more and more popular solution for low-budget urban families. For farmers and their families this means increased sales of their own products, either directly or via local shops and restaurants, and additional job opportunities on and off the farm (restaurants, mountaineering, etc.).

13. For the guest family it means greater contact with nature (a "bridge" between city and countryside) and a wide range of activities for the children. It also gives city dwellers and fast-food consumers an opportunity to experience traditional cooking and regional specialties. They can then compare the quality of traditional food with that found on supermarket shelves and in fast-food outlets. They are allowed to experience the environmental and gastronomic heritage of the European countryside. This in turn might change their tastes into a preference for quality food and a

temps libre (voir le raccourcissement de la semaine de travail dans beaucoup de pays). Toutefois, leurs moyens financiers ne s'accroissent pas en conséquence et ne leur permettent pas de se rendre au loin. Aussi, disposant de peu d'argent mais de beaucoup de loisirs, se tourneront-ils de plus en plus vers la campagne la plus proche. Celle-ci doit être à même de les accueillir dans le décor champêtre qu'ils souhaiteront trouver.

9. Cela nous amène à une autre question, celle du rôle du cultivateur et de sa famille, non seulement en tant que producteurs de nourriture, mais aussi en tant que gardiens, de loin les plus efficaces et les meilleur marché, de nos campagnes. On peut se plaindre du coût social élevé de notre agriculture nationale et européenne. Mais si l'on considère ce que nous en tirons en valeur récréative pour nos millions de citadins — sans compter qu'un nouvel exode rural contribuerait encore au surpeuplement de nos villes — ce coût semble beaucoup plus raisonnable.

10. L'agriculture n'a pas seulement une fonction économique : de plus en plus, elle joue un rôle écologique important. Le paysan «soigne les nombreuses blessures de la nature», qu'elles soient spontanées ou causées par l'homme. Investir dans le tourisme sans investir en même temps dans l'agriculture ne peut donc que se révéler une erreur à long terme. L'érosion des sols est l'une des plus graves menaces pour la sécurité alimentaire de l'Europe et du reste du monde.

11. De même, l'agriculture a besoin du tourisme. Dans bien des régions d'Europe, les exploitations agricoles sont trop petites pour assurer la subsistance de toute une famille. Beaucoup de ruraux se lancent dans une activité complémentaire comme le travail à l'usine, l'artisanat, la construction et, de plus en plus, le tourisme.

12. Les fermiers louent des chambres ou de petites maisons aux touristes, généralement à des prix inférieurs à ceux des hôtels. Les «vacances à la ferme» deviennent une solution de plus en plus courante pour les familles urbaines peu aisées. Pour les paysans et leurs familles, cela signifie qu'ils vendront davantage leurs produits, soit directement, soit par l'intermédiaire des magasins et des restaurants locaux, et qu'ils trouveront de nouvelles possibilités d'emploi, à la ferme ou à l'extérieur (restauration, alpinisme, etc.).

13. Pour les vacanciers, cela signifie un meilleur contact avec la nature (un «pont» entre la ville et la campagne) et toute une gamme d'activités pour les enfants. Cela donne aussi aux citadins et aux habitués de la cuisine rapide l'occasion de faire connaissance avec les mets traditionnels et les spécialités régionales. Ils peuvent comparer la qualité des produits du terroir avec celle de leurs supermarchés ou de leurs vendeurs de «repas rapides». Ils peuvent savourer à la fois les charmes de la vie à la campagne et ceux du patrimoine gastronomique européen. Cela pourrait leur donner le

healthy environment and lead to an increased market for traditional food and regional specialties. The health aspects of different diets and of a clean environment must be given much more emphasis in information and education of the general public. To pay for a clean environment and for its maintenance may then be feasible. Tourism can thus have the important function of raising incomes and maintaining a permanent population in rural areas. Indeed, without tourism, many regions would be in a desperate economic condition.

14. Finally, income from tourism will allow municipalities to invest in better infrastructure such as schools, medical facilities, roads and telecommunication services. Such investments can only be to the advantage of agriculture, since they will make the areas more attractive for permanent settlement and for the creation of non-agricultural employment.

15. It is important that tourism should remain as closely connected with agriculture as possible. At present, one can distinguish three degrees of integration :

— strong integration, with most tourists staying on the farm ("holiday on the farm"; particularly common in the Federal Republic of Germany, South Tirol, parts of Switzerland, Ireland and France);

— weak integration, with tourists staying in secondary homes, only loosely connected with farms. This type is frequently found in Scandinavian countries;

— little or no integration, where tourism competes with (and normally wins over) farming for the use of land and manpower. This type is frequently found along the Mediterranean.

C. The environmental and social disasters caused by mass tourism

16. The strains put on the countryside from mass tourism are evident and can be seen through the need for land for construction purposes and leisure activities. In addition, investments in water supply, parking lots, treatment of effluents, medical services, etc. are necessary. The latter become even more costly as their usage is often restricted to a comparatively short tourist season.

17. If, thus, the possibilities for a mutually beneficial, joint development of tourism and agriculture do exist, the reality unfortunately presents a rather different picture. We have in fact, unfortunately, come a long way from the tranquil, unspoilt nature described in such works as Thomas Mann's

goût d'une nourriture et d'un environnement de qualité et stimuler le marché de produits alimentaires traditionnels et de spécialités régionales. L'information et l'éducation du grand public doivent souligner les vertus pour la santé d'un changement de régime alimentaire et d'un environnement sain. On pourra alors plus facilement lui demander de payer pour conserver cette salubrité. Le tourisme pourrait donc remplir cette fonction importante d'accroître les revenus et de maintenir une population permanente dans les régions rurales. En fait, sans le tourisme, beaucoup de celles-ci seraient dans une situation économique désespérée.

14. Enfin, les revenus du tourisme devraient permettre aux communes d'investir pour améliorer leurs infrastructures : écoles, établissements de soins, routes et télécommunications. Cela ne peut que profiter à l'agriculture en rendant les régions concernées plus propices à la résidence permanente et en créant des emplois non agricoles.

15. Il importe que le tourisme reste aussi étroitement lié que possible à l'agriculture. A l'heure actuelle, on peut distinguer trois degrés d'intégration :

— intégration forte, la plupart des touristes habitant à la ferme («vacances à la ferme»; surtout courantes en République Fédérale d'Allemagne, dans le sud du Tyrol et dans certaines parties de la Suisse, de l'Irlande et de la France);

— intégration médiocre, les touristes occupant des résidences secondaires et n'ayant que peu de relations avec les fermes. Ce type est fréquent dans les pays scandinaves;

— intégration faible ou nulle, où le tourisme rivalise avec l'agriculture (et, généralement, gagne) pour l'usage des terres et de la main-d'œuvre. Ce type se trouve surtout sur les côtes méditerranéennes.

C. Les ravages du tourisme de masse sur la société et l'environnement

16. Les contraintes auxquelles le tourisme de masse soumet la campagne sont évidentes et se manifestent notamment par la demande de terrains à construire ou à aménager pour les activités de loisirs. De plus, il faut créer des réseaux d'adduction d'eau, des installations de traitement des rejets, des parkings, des services médicaux, etc. Tout cela est d'autant plus coûteux que cela sert seulement durant une saison touristique assez courte.

17. Ainsi, alors qu'il y a possibilité d'un développement mutuellement profitable du tourisme et de l'agriculture, la réalité est malheureusement tout autre. En fait, nous sommes bien loin de la nature vierge et sereine que décrit, par exemple, Thomas Mann dans *La Montagne magique*, d'un monde

The Magic Mountain, a world where man is a rare guest leaving no trace of his visit. Today, over forty million tourists invade the Alps each year (and spend about 250 million nights there). In the main winter season, some ten million tourists are added to the about seven million local people. In addition, more than two million weekend visitors in and around the Alps make about sixty million daily excursions into the area each year. Other mountain areas in Europe have similar problems.

18. There are also the motorways and roads. One kilometre of motorway occupies from four to seven hectares of land, and a major motorway junction covers an area bigger than the inner city of Salzburg. The whole pollution debate, from acid rain to lead-free petrol, is of the utmost importance to mountain regions because of their special vulnerability. But it is also valid for countryside areas in general, where the preservation of nature is vital for both tourism and agriculture.

19. Deforestation due to acid rain and mass tourism's demand for space for infrastructures have led to substantial soil erosion, lack of stored water in the ground, increased risks of flooding, avalanches and landslides along dried-up slopes. We cannot run the risk of having our children or grandchildren live without forests — be they in Scandinavia, Great Britain, Germany or France.

20. Modern, urban architecture in rural areas presents another problem in that it often contrasts with the traditional local style, or does not sufficiently use local building material. Adolf Loos, the famous architect, said: "Do not build to seek effect, leave that to the mountains and the sun. Be true, like nature. Change the old style only if it means a genuine improvement."

21. The countryside is increasingly criss crossed by high-tension lines and in mountain areas with mass tourism installations, by cable cars, ski lifts and by an ever-increasing number of ski slopes. In areas with a less sensitive soil this might not have mattered so much. However, in mountain regions especially above the tree-limit, mass tourism has given rise to irreparable erosion and destruction of pasture land.

22. Alpine stock raising and forestry suffer considerably as a result of ski-ing and piste preparation. Studies in Tirol and Switzerland show income reductions for local farmers of between 25 and 75% (25% near a "mini-ski lift" and 75% around a heavily used piste in need of frequent preparation). The local saying goes: "Skiers steal the hay from the cow". The result is partial ruining

où l'homme ne laissait pas de traces de ses rares incursions. Aujourd'hui, plus de quarante millions de touristes se déversent dans les Alpes chaque année (et y passent quelque 250 millions de nuits). En pleine saison d'hiver, environ dix millions de touristes s'ajoutent aux sept millions de résidents habituels. En outre, plus de deux millions de visiteurs se rendent pour le week-end dans les régions alpines, ce qui fait environ une soixantaine de millions d'excursions d'une journée chaque année. Les autres régions montagneuses d'Europe connaissent les mêmes problèmes.

18. Il y a aussi les routes et les autoroutes. Un kilomètre d'autoroute occupe de quatre à sept hectares de terrain et un grand croisement d'autoroutes couvre une surface supérieure à celle du centre de la ville de Salzbourg. Tout le débat sur la pollution, depuis les pluies acides jusqu'à l'essence sans plomb, présente la plus haute importance pour les régions montagneuses, qui sont particulièrement vulnérables, mais il s'applique aussi à l'ensemble des zones rurales, où la sauvegarde de la nature est vitale à la fois pour le tourisme et l'agriculture.

19. Le recul des forêts dû aux pluies acides et à la création de vastes infrastructures touristiques a entraîné une forte érosion des sols. L'épuisement des nappes phréatiques accroît les risques d'inondations, d'avalanches et de glissements de terrain sur les pentes devenues arides. Nous ne pouvons pourtant pas courir le risque de laisser nos enfants et nos petits-enfants sans forêts — pas plus en Scandinavie qu'en Grande-Bretagne, en Allemagne ou en France.

20. L'architecture moderne urbaine soulève un autre problème dans les régions rurales, car elle tranche souvent sur le style traditionnel, ou ne fait pas suffisamment appel aux matériaux locaux. Le fameux architecte Adolf Loos disait: «En construisant, ne cherchez pas l'effet, laissez cela aux montagnes et au soleil. Soyez authentiques, comme la nature. Ne changez le style traditionnel que si cela l'améliore vraiment.»

21. La campagne est de plus en plus quadrillée par des réseaux de lignes à haute tension et, dans les régions montagneuses touristiques, par les téléphériques, les remonte-pentes et un nombre toujours croissant de pistes de ski. Si le terrain n'était pas si sensible, ces dernières ne seraient peut-être pas trop gênantes. Mais, en montagne, surtout au-dessus de la limite des arbres, l'afflux des touristes a provoqué une érosion irréparable et la destruction de pâturages.

22. Dans les régions alpines, l'élevage et la sylviculture souffrent considérablement de la pratique du ski et de l'implantation de pistes. D'après des études effectuées au Tyrol et en Suisse, la baisse de revenu des paysans va de 25 % — autour d'un «mini-télési» — à 75 % — autour d'une piste très fréquentée ayant besoin de beaucoup d'entretien. Selon un dicton local: «Les skieurs

of the landscape and reduced attractiveness to tourists.

23. Considerable damage is also caused by increasingly popular deep-snow skiing, in virgin forests in particular. Sharp ski-edges tear away at young trees, sometimes even "beheading" them, at the cost of millions of dollars each year, according to certain foresters. Members of the Committee on Agriculture have pointed to the special responsibility of the International Skiing Federation, which often thoughtlessly clears large areas for downhill skiing purposes. The organisation must be urged to be more environment-friendly in this regard. The reasons for the extent of the damage can be found above all in the slow build-up of new soil and plants in mountain conditions as compared to the flatland.

24. In addition, mountain areas around Europe are being polluted by rubbish (empty bottles, cans, etc.). It has been estimated that more than five million tourists who visit the Austrian Alps each year leave behind about five thousand tonnes of rubbish.

25. In conclusion, agriculture in the higher mountains is essential for the maintenance of a sound ecology and beautiful scenery. The abandonment of high pasture areas, because of skiing or because farming has become unprofitable, has become one of the most burning issues in the preservation of mountain regions as a whole. The last decade alone has seen a 25% reduction in the number of cattle farms in the Alpine region. This may lead to the whole region becoming less attractive to tourists, and it is a sign that the incomes in Alpine farming are insufficient. In Switzerland alone, more than 250 thousand hectares of Alpine grazing land are threatened with the same kind of destruction that has befallen areas in France and Italy. In order to avoid this, Switzerland gives financial support to high mountain agriculture. Austria is trying similar policies.

26. The same holds for coastlines, islands and areas near cities all around Europe where secondary homes and mass-tourism facilities are being constructed on valuable agricultural land without any concern for that industry's interests. There is also the social pressure on rural communities caused by tourism. During the main season, the influx of visitors strains the capacity of rural communities while during the off-season they turn into "ghost villages".

27. In Mediterranean areas, the tourist expansion has often led to a serious reduction in the groundwater level. This has allowed salt water from the sea to penetrate the ground, forcing the gradual abandonment of vegetable production. Indeed, we are witnessing a competition for water between tourism and agriculture and, if tourism

volent le foin des vaches.» Au bout du compte, la dégradation du paysage rend celui-ci moins attrayant pour les touristes.

23. Le ski hors-piste, qui jouit d'une popularité croissante, cause également de très grands dégâts, surtout dans les forêts encore sauvages. Les carres acérées des skis blessent les jeunes arbres, parfois même les étêtent, et certains forestiers chiffrent les dommages à plusieurs millions de dollars par an. Certains membres de la commission de l'agriculture ont souligné la responsabilité spécialement imputable à la Fédération internationale de ski, laquelle fait, à la légère, défricher de vastes étendues de terrain pour y créer des pistes de descente. Il faut presser cette organisation de se montrer plus respectueuse de l'environnement. La principale raison faisant que ces destructions sont si graves est que le sol et la couverture végétale se reconstituent plus lentement en montagne qu'en plaine.

24. En outre, les zones montagneuses de toute l'Europe sont polluées par les débris (bouteilles vides, boîtes de conserve, etc.). On estime que, chaque année, plus de cinq millions de promeneurs dans les Alpes autrichiennes laissent derrière eux quelque cinq mille tonnes de déchets.

25. En conclusion, l'agriculture est indispensable en haute montagne pour préserver la qualité de l'environnement et la beauté des sites. L'abandon des pâturages élevés, provoqué par le ski ou par le fait que l'agriculture n'est plus rentable, est devenu l'un des problèmes les plus brûlants pour la conservation des régions montagneuses dans leur ensemble. Rien que durant ces dix dernières années, le nombre des fermes d'élevage des régions alpines a diminué de 25 %. Cela risque de rendre toute la région moins attrayante pour les touristes et, en tout cas, cela témoigne que les revenus de cette activité sont insuffisants. En Suisse, plus de 250 000 hectares d'alpages sont menacés par le même genre de destruction qui a sévi en France et en Italie. Pour l'éviter, l'Etat aide financièrement l'agriculture de haute montagne. L'Autriche expérimente des mesures analogues.

26. Il en va de même pour les rivages, les îles et les régions proches des villes de toute l'Europe où les résidences secondaires et les équipements touristiques se construisent sur d'excellentes terres agricoles, sans le moindre souci de l'agriculture elle-même. De plus, le tourisme exerce de fortes pressions sur la société rurale. En haute saison, l'afflux de visiteurs met à rude épreuve la capacité d'accueil des communautés rurales qui se transforment en «villages fantômes» en basse saison.

27. Dans les zones méditerranéennes, le développement du tourisme a fait fortement baisser le niveau de la nappe phréatique en de nombreux endroits. L'eau de mer pénètre alors le sol, obligeant progressivement à abandonner les cultures. En fait, il y a une forte concurrence pour l'eau entre le tourisme et l'agriculture, et si le tourisme

wins, not only agriculture will cease to exist but the environment will deteriorate, forests will die and soil erosion will increase further. Often, prime agricultural land is used for tourist facilities. Fires also cause great losses to farmers and forest-owners every year and are the direct cause of increased soil erosion, not only along the Mediterranean but in other parts of Europe as well.

28. In the best of cases, tourism brings in additional money to the Mediterranean regions concerned, and some of it will also benefit local agriculture. Since tourists normally like to eat well, there may also be a larger market for higher-priced agricultural produce.

29. However, as Mediterranean colleagues on the Committee on Agriculture have also pointed out, the money often goes directly into the pockets of absentee landlords or owners, constructors and food-suppliers, and nothing to the local people. Municipalities may indeed ruin themselves in competing to be chosen for a specific tourist site, by building up a suitable infrastructure, only to find that the income generated goes elsewhere. Problems of water supply and pollution become acute in many tourist areas during the high season.

30. Your Rapporteur has quoted extensively from the situation in the Alps, but the situation is often comparable all over Western Europe, from the Scandinavian mountains to the Pyrenees and the Balearic Islands, from Austria to Scotland and Ireland. There is a risk that, unless the worst excesses of tourism are kept in check, the possibilities of maintaining a living countryside, including a viable agriculture, will be increasingly called into question. And, this is the crucial point, if agriculture disappears, tourism may ultimately disappear as well.

D. Conclusions

31. Tourism can offer agriculture and rural areas extra income in multiple ways. It can result in direct payment for the use of farm facilities and it offers new employment opportunities (and sources of income) for the farmer and his/her family. It can also be an important instrument in promoting and creating a market for traditional farm food and regional specialities and thus enhance the economic return for the production of traditional quality food. But tourism can also result in the destruction of forests and agricultural land and a general pollution of the countryside, its rivers and lakes and coastal waters. The ecological balance may be threatened.

32. Agriculture, by maintaining a varied and beautiful scenery offers city dwellers a unique leisure space for their recreation. It protects an impor-

gagne, non seulement l'agriculture disparaîtra, mais l'environnement se dégradera, les forêts mourront et le sol s'érodera encore davantage. Souvent, des terres agricoles de première qualité portent des installations touristiques. Par ailleurs, chaque année, les incendies causent de lourdes pertes aux paysans et aux propriétaires de forêts et favorisent directement l'érosion des sols — et ce, non seulement le long de la Méditerranée, mais aussi dans d'autres parties de l'Europe.

28. Dans les meilleurs cas, le tourisme accroît les revenus financiers des régions méditerranéennes concernées et une partie de cet argent profite à l'agriculture locale. Comme, en général, les touristes aiment bien manger, cela peut aussi élargir le marché des produits agricoles de qualité.

29. Toutefois, comme l'ont signalé nos collègues méditerranéens de la commission de l'agriculture, l'argent va souvent directement dans la poche de propriétaires, pour beaucoup absents, de promoteurs ou de fournisseurs de nourriture, et les gens du cru n'en voient pas la couleur. Des communes peuvent même se ruiner en construisant des infrastructures dans l'espoir d'être choisies pour tel ou tel projet d'aménagement touristique, pour constater ensuite que les revenus créés vont ailleurs. Beaucoup de régions touristiques connaissent des problèmes aigus d'eau et de pollution en haute saison.

30. Ce rapport parle surtout des Alpes, mais la même situation se retrouve dans toute l'Europe de l'Ouest, des montagnes scandinaves aux Pyrénées et aux îles Baléares, de l'Autriche à l'Ecosse et à l'Irlande. Si l'on ne met pas fin aux pires excès du tourisme, on risque de voir de plus en plus remises en question les possibilités de préserver une campagne vivante, avec une agriculture viable. Or, si l'agriculture disparaît, le tourisme pourrait disparaître à son tour.

D. Conclusions

31. Le tourisme peut augmenter les revenus de l'agriculture et des zones rurales de multiples façons. Celles-ci vont du paiement direct sous forme de loyers à la création d'emplois (donc de sources de revenus) pour l'exploitant et sa famille. Le tourisme peut largement contribuer à l'instauration d'un marché pour les produits agricoles traditionnels et les spécialités régionales, et augmenter la rentabilité de la production de produits alimentaires traditionnels de qualité. Mais il peut aussi, malheureusement, détruire les forêts et les terres agricoles et polluer, de façon générale, les rivières, les lacs et les eaux littorales. Il peut mettre en danger l'équilibre écologique.

32. En préservant un paysage varié et agréable, l'agriculture offre aux citadins un espace de détente unique. Elle protège une part importante

tant part of the European environmental and architectural heritage by maintaining the environment, farm buildings and country houses. It also offers fast-food consumers the opportunity of tasting traditional quality farm food from Europe's different regions. An ecology-friendly agriculture will preserve biodiversity and protect fertile soil from erosion and thus safeguard our diversified nature for future generations. It is only fair that society and tourists should pay for the maintenance of this richness.

33. Tourism policies must however pay more attention to the preservation of the environment and be more respectful of the natural and man-made beauty of the European countryside. More should be done for tourism to become an instrument for the fostering of good relations between urban populations and farmers. The gastronomic heritage represented by European farm food and regional specialities should be given increased emphasis in tourism policies involving agriculture.

34. Agricultural policies must take full account of the multiple functions of agriculture. They must facilitate and encourage the farming society to become involved in tourism in different ways and, at the same time, safeguard a continued agricultural production. A special effort should be made for the education of tourists to recognise and appreciate the quality of traditional food and regional specialities.

35. Land use policies involving arable land and important forest areas should not favour tourism to the detriment of agriculture. Price policies must also be designed to allow farmers to continue farming on this land in spite of the tourist industry's superior buying power.

36. Any investment in tourist installations should be subject to environmental and social impact assessments, and other consequences should be carefully analysed by fully involving the local population concerned and in particular agriculture.

Reporting committee : Committee on Agriculture.

Budgetary implications for the Assembly : none.

Reference : Doc. 5175, Reference No. 1428 of 22 March 1984.

Draft recommendation unanimously adopted by the committee on 27 September 1990.

Members of the committee : Mr Lanner (*Chairman*), Lord Kinnoull, Mr Niegel (*Vice-Chairmen*), Mr Anthopoulos (*Alternate : Basiakos*), Mrs Anttila, MM. Atasever, Bühler, Cauwenberghs (*Alternate : Eicher*), Crowley, Dame Peggy Fenner, MM. Filetti, García Sánchez, Garrett, Mrs Gjør, MM. Goerens, Greco, Grove, Gudnason, Mrs Håvik, MM. Jeambrun (*Alternate : Grussenmeyer*), Lagorce, van der Linden, Mezzapesa, Portelli, Roger (*Alternate : Hunault*), Scheer (*Alternate : Klejdzinski*), Seiler, Soares Costa.

N.B. The names of those who took part in the vote are printed in italics.

See 12th Sitting, 29 September 1990 ; and Order No. 455.

du patrimoine environnemental et architectural de l'Europe en entretenant l'environnement, les bâtiments de ferme et les maisons rurales. Elle offre aussi, aux habitués des repas rapides, la possibilité de goûter les savoureux produits traditionnels des différentes régions d'Europe. Une agriculture écologique maintiendra la diversité biologique et protégera les sols fertiles de l'érosion, préservant ainsi une nature variée pour les générations futures. Il est juste que la société et le tourisme paient pour entretenir cette richesse.

33. Pour cela, il faudrait que les politiques touristiques s'attachent davantage à la préservation de l'environnement et traitent avec plus de respect les paysages à la beauté desquels l'homme et la nature ont contribué. Il faut s'efforcer de faire du tourisme un moyen de favoriser de bonnes relations entre citadins et ruraux. Les politiques touristiques faisant sa place à l'agriculture doivent mettre en valeur le patrimoine gastronomique que représentent les produits paysans et les spécialités régionales d'Europe.

34. Les politiques agricoles doivent tenir pleinement compte des multiples fonctions de l'agriculture. Elles doivent aider la société paysanne à tirer parti du tourisme de diverses manières, tout en conservant sa vocation agricole. Un effort spécial doit viser à faire reconnaître et apprécier aux touristes la qualité des mets traditionnels et des spécialités régionales.

35. Les politiques d'occupation des sols ne doivent pas ôter à l'agriculture de bonnes terres arables et des zones boisées importantes pour les donner au tourisme. Les politiques de prix doivent également permettre aux paysans de poursuivre leur exploitation, même si l'industrie du tourisme a un pouvoir d'achat bien supérieur.

36. Tout projet d'aménagement touristique doit être évalué en fonction de son impact sur la société et sur l'environnement, et ses diverses autres conséquences devront être soigneusement analysées par le biais d'une enquête auprès de la population locale concernée, notamment des agriculteurs.

Commission chargée du rapport : commission de l'agriculture.

Implications budgétaires pour l'Assemblée : néant.

Référence : Doc. 5175, Renvoi n° 1428 du 22 mars 1984.

Projet de recommandation adopté à l'unanimité par la commission le 27 septembre 1990.

Membres de la commission : M. Lanner (*Président*), Lord Kinnoull, M. Niegel (*Vice-Présidents*), M. Anthopoulos (*Remplaçant : Basiakos*), M^{me} Anttila, MM. Atasever, Bühler, Cauwenberghs (*Remplaçant : Eicher*), Crowley, Dame Peggy Fenner, MM. Filetti, García Sánchez, Garrett, M^{me} Gjør, MM. Goerens, Greco, Grove, Gudnason, M^{me} Håvik, MM. Jeambrun (*Remplaçant : Grussenmeyer*), Lagorce, van der Linden, Mezzapesa, Portelli, Roger (*Remplaçant : Hunault*), Scheer (*Remplaçant : Klejdzinski*), Seiler, Soares Costa.

N.B. Les noms des membres qui ont pris part au vote sont indiqués en italique.

Voir 12^e séance, 29 septembre 1990 ; et Directive n° 455.